

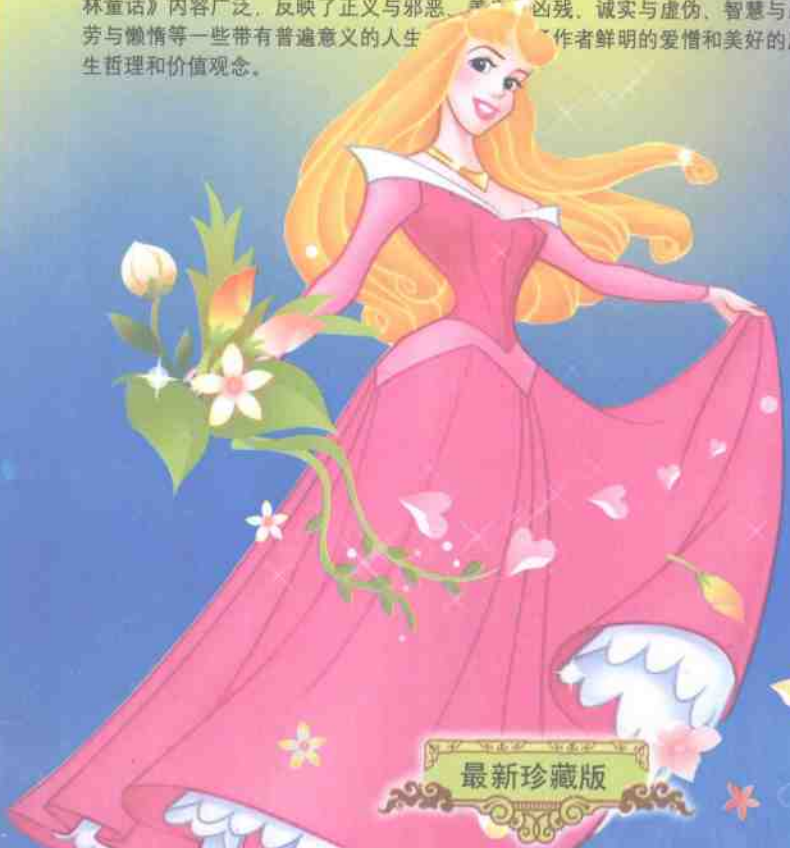


格林童话

下

《格林童话》是德国文苑中的一颗璀璨的明珠，是瑰丽多彩的世界童话王国中的一束奇葩。《格林童话》内容广泛，反映了正义与邪恶、善与恶、凶残、诚实与虚伪、智慧与愚昧、勇敢与怯懦、勤劳与懒惰等一些带有普遍意义的人生哲理和价值观念。作者鲜明的爱憎和美好的愿望，揭示了简单的人生哲理和价值观念。

(德) 格林兄弟/原著



最新珍藏版

延边人民出版社

格林童话



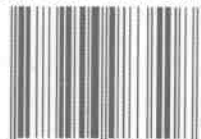
《格林童话》是德国文苑中的一颗璀璨的明珠，是瑰丽多彩的世界童话王国中的一束奇葩。《格林童话》内容广泛，反映了正义与邪恶、善良与凶残、诚实与虚伪、智慧与愚昧、勇敢与怯懦、勤劳与懒惰等一些带有普遍意义的人生主题，表达了作者鲜明的爱憎和美好的愿望，揭示了简单的人生哲理和价值观念。

《格林童话》寓教于乐，给人们以娱乐又启迪人们的心灵。语言生动朴实、琅琅上口，深受广大读者青睐。本书配有精美的插图，是阅读和收藏的优秀版本。

责任编辑：张光朝

封面设计：(书) 燕胜视觉
010-85917567

ISBN 978-7-80698-350-8



9 787806 983508

定价：68.00元（全套三册）

格林童话

下

(德) 格林兄弟/原著



最新珍藏版

延边人民出版社

责任编辑:张光朝

封面设计: (C) 威胜视觉

图书在版编目(CIP)数据

格林童话. 3/刁乃利编. —延吉:延边人民出版社,

2004.12(2008.1 重印)

ISBN 978-7-80698-350-8

I. 格… II. 刁… III. 童话—作品集—德国—近代 IV. I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 123855 号

格林童话

(下)

刁乃利 编写

出版:延边人民出版社

发行:延边人民出版社

(吉林省延吉市友谊路 363 号, <http://www.ybcbs.com>.)

印刷:北京中印联印务有限公司

字数:600(千字)

880×1230 毫米 大 32 开

印张:33 印张

版次:2004 年 12 月第 1 版

2008 年 1 月修订重印第 1 次印刷

书号:ISBN 978-7-80698-350-8

定价:68.00 元(全套三册)

如发现印装质量问题,请与印刷厂联系调换。

前言

1785年1月4日,德国著名的语言学家、童话作家雅各·格林诞生。后来,他有了个弟弟叫威廉·格林,也是语言学家。雅各·格林和威廉·格林兄弟俩是德国语言学的奠基人,他们搜集和编辑的《德国儿童与家庭童话集》,在全世界享有盛名,通称《格林童话》,是世界儿童文学中的宝贵财富。

格林兄弟生于莱茵河畔的哈瑙,父亲是一名小官吏。他们的青年时代是在拿破仑占领德国时期度过的。当时,德国遭受异族侵略和强大的封建势力的双重压迫。他们大学毕业后,埋头研究历史,在德国浪漫派作家阿尔尼姆和布仓塔诺合编的民歌集《儿童的奇异号角》的启发下,于1806年开始搜集、整理民间童话和古老传说,并于1812、1815、1822年陆续出版了3卷本的《德国儿童与家庭童话集》。

1808年,雅各在卡色勒担任图书馆员,兄弟俩开始继续搜集故事,这也是威廉终身从事扩编格林童话故事的开始。他们认为在这个领域里,必能发现残余的古老信仰:“童话值得我们给予更多的重视,这不仅因为它的文学创作价值,也在于它故事本身的可爱,以及它所属于的童年时光。它如黄金般的戒律以及愉快的记忆,伴随每一个人的人生道路,不只是这样,数百年来它一直与这个民族共同存在。”

1812年,格林童话第一集出版,包含了86篇童话故事

少年成

格林童话

长必读



事。它是两兄弟根据口述材料改写而成的作品，是世界上这类口头传述故事第一次有系统的汇编。其后一、二十年，雅各通过志愿者的协助，搜集 19 世纪当时所流传的童话故事，汇整到弟弟威廉那儿，威廉再把雅各提供的资料加以文字润饰，使之符合当时的语言习惯，并在这过程中发展出一种散文体，后来成为“童话故事”文类的基础。

在中外文学史上，很难再找到像格林兄弟这样性情契合、志趣相投、携手一辈子而共创出伟岸的文学事业的兄弟拍档了。

兄弟两人合作的成果，是一部内容不断扩充的文集，搜集的故事最后多达 211 则。这部文集名为《献给孩子和家庭的童话》(Kinder- und Hausmarchen)，于 1812～1864 这 52 年间，再版 17 次，其中七次是完整版(第一版正文后有大量注释，完整版的第二版和第七版将注释单独成册)，10 次是给孩童看的简易版；简易版共收入 50 则故事，有雅各和威廉的小弟路德维希所绘制的插图。时至今日，格林童话已在全球各地流传，译成七十余种文字，成为世人最熟知的德国文学作品。

除了民间文学的研究成绩斐然外，这对兄弟在语言学、法律、中古世纪文学等领域也同样杰出。1852 年，兄弟两人被任命为皇家科学院院士，提出了编纂《德文大字典》的伟大计划，其中包括从路德到歌德这三个世纪里的所有德语字词。威廉编到 D 部即去世，享年 73 岁。雅各则编到 F 部去世，享年 78 岁。两人都葬于西柏林马太教堂墓地。

《格林童话》内容广泛，反映了正义与邪恶、善良与凶残、诚实与虚伪、智慧与愚昧、勇敢与怯懦、勤劳与懒惰等一些带有普遍意义的人生主题。表达了作者鲜明的爱憎和美好的愿望。揭示了简单的人生哲理和价值观念。



目 录

(下册)

“西瓜、西瓜,开门吧”	1
铁 汉 斯	5
小 毛 驴	13
不肖之子	18
萝 卜	19
返老还童	24
上帝的动物和魔鬼的动物	26
三个懒汉	28
聪明的小牧童	30
星星银元	32
两枚硬币	34
挑 媳 妇	36
新 衣 服	37
极乐世界里的故事	39
迪特马斯的奇谈怪论	41
白雪与红玫	42
聪明的小伙计	51
水晶棺材	52
懒鬼哈利和胖婆特琳娜	59

少年成

格林童话

长必读



怪鸟格莱弗	62
壮士汉斯	69
寿 命	76
天堂里的农夫	79
瘦 莉 莎	81
林中小屋	83
同甘共苦	90
篱笆国王	92
鲱 鱼	96
鹭鸶和戴胜	98
猫 头 鹰	99
月 亮	102
死神的使者	105
鞋匠师傅	107
井边的牧鹅女	112
夏娃的孩子们	124
小人儿的礼物	127
巨人和裁缝	130
钉 子	132
坟中的穷少年	133
真 新 娘	137
池中水妖	146
野兔和刺猬	153
锤、梭子和针	158
农夫与魔鬼	162
小海兔的故事	164
智者神偷	169



鼓 手	178
麦穗的故事	191
坟	192
老汉伦克朗	197
水晶球	200
少女玛琳	204
牛皮靴	211
金 钥 匙	216
森林中的圣约瑟	217
十二门徒	221
贫穷和谦卑指引天堂之路	223
上帝的食物	225
三根绿枝	227
圣母的小酒杯	230
老 妈 妈	231
榛 树 枝	233
小仙人的故事	234
荒唐国里的故事	236
幸运的磨坊工	238
魔法师和姑娘	246
小偷和师傅	248
魔鬼大山	252
三个儿子	258
老 巫 婆	260
不听话的孩子	262
真假贝尔格莱德	264
坏蛋先生	273



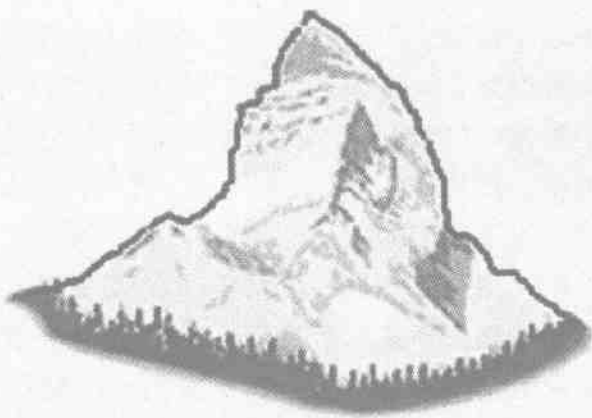
猜一猜吧	276
侥幸的鸡	278
天堂里的小偷	280
回音谷	283
有点悬殊的天堂	285
谜语童话	287
教唆犯	288
老麻雀和它的孩子们	290
汉赛尔与格莱特	295
神奇的玫瑰花	304
万能教授	307
傻小子学害怕	311
会唱歌的白骨	325
千皮兽	328
狗和麻雀	334
小羊羔与小鱼儿	339
旅行去	342
布拉克姑娘	344



“西瓜、西瓜，开门吧”

从前有兄弟俩，一个富，一个穷，那富的兄弟从不肯接济那个穷的。这个穷弟弟靠作谷物生意为生，日子过得紧巴巴的；而他的生意也常常很清淡，以致他无力养活妻儿子女。一次，他推着车穿过一片森林，他的一侧是座巍峨的大山，寸草不生，山顶光秃秃一片。他先前从未见过这座山，所以此刻静静地站在那儿，惊讶地凝视着那座大山。

突然，他看见了十二个身材高大、举止粗野的人朝他走来，他想这些人一定是强盗，于是马上把车推进灌木丛，自己爬上一棵树，等着看究竟。只见那十二个人向山峰方向走去，大声叫道：“芝麻、芝麻，开门”



吧！”这空阔的山中立刻裂开了一条缝，那十二个人迈步走了进去。等他们全走进后，山门又合拢了，山门又随即打开了，那些人肩上背着沉甸甸的麻袋走了出来。他们重新回到亮处，只听见有人说：“芝麻、芝麻，关门吧！”随后山门又应声合拢，不露丝毫痕迹。紧接着，那十二个人就走了。

等他们完全消失踪影后，这个穷兄弟才从树上爬了下来。此刻他有点惊讶，这山里面究竟藏着什么？他爬上了大山，也高声喊道：“芝麻、芝麻，开门吧！”山竟为他裂开了。他马上走了进去，只见整个山峰中，洞内中空，宽阔无比，里面有无数金银珍宝，熠熠生辉。此刻，这个穷小伙茫然不知所措，想着他是否可以拿走一些金银财宝呢？最后，他还是把他的口袋装满了金子，却没拿那些珠宝。出来后，他又叫道：“芝麻、芝麻，关门吧！”山随即又合拢了。他于是推着手推车，踏上了回家的路。

如今他可是无忧无虑了，即不用为养家糊口发愁，还可以拿出钱来干别的事情了，小日子过得美满幸福，他还乐善好施。无论如何，钱一花光，他就到他兄弟那儿去借个箩筐，又重新去拿。但他从不去碰那些价值连城的大宝贝。后来，他又想去取财宝，再次向他兄弟借那个箩筐。由于弟弟的家产众多，且家境一直红火，哥哥早就为之妒火中烧了。他心里发窘，那些财富从何而来，他的兄弟拿箩筐去干嘛？于是他眼珠一转，顿生奸计，他在箩筐底涂上了沥青。等他取回箩筐时，发现箩筐底部竟粘着块金子。他立刻跑到兄弟家，质问他，“你一直用箩筐在



量什么?”“量玉米和麦子。”另一个答道。这时他把那块金子摆在他眼前,威胁他说如果他不讲真话,他就要到法庭去告他。于是这个穷兄弟向他吐露了事情的来龙去脉,就好像这事才刚刚发生似的。听到这些,这个兄弟就命令下人备好了马车,只身前往,决心趁机多装回些奇珍异宝。

到了山前,他大声喊道:“芝麻、芝麻,开门吧!”山门打开了,他走了进去。那儿的,金银财宝尽现眼底,好长一段时间他都不知该先抓什么好。最后,他还是把马车装满了宝石,满得简直再无地方可装了。他真希望把这车满满的



财宝运出去,但是由于他脑子里充满了金银财宝,竟把山名给忘了。他大声喊道:“西瓜、西瓜,开门吧!”但那名字念错了,大山岿然不动,山门紧闭,理也不理他。此刻,他急得像热锅上的蚂蚁,只见他愈是绞尽脑汁去回忆那名字,越是心乱如麻记不起来,此时就是有再多的珍宝也爱莫能助。傍晚,山门又打开了,走进了那十二个强盗。他们一看见他就哈哈大笑,并大叫道:“你这鸟东西,这下总

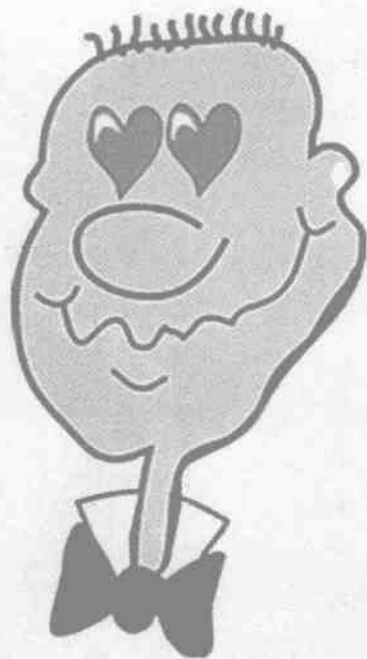
少年成

格林
童话

长必读



算给我们逮住了！你以为我们不知道你曾两次来过此地？那时，我们没有去抓你，这回，你休想走出此地！”这时他哭丧着脸分辩道：“那两次可不是我，而是我的兄弟。”不管他怎样求饶，怎样诉说，他们始终置之不理，最后还是让他的脑袋搬了家。



铁汉斯

从前有一个国王，他的宫殿附近有一座大森林，森林里有野兽出没。有一次，他派了一个猎人



出去，叫他去打一只鹿，结果一去就不复返了。国王想：“一定是出了什么事。”第二天他又派了两个猎人出去，让他们去找他，但他们也是一去不回。第三天，国王下令集合全体猎手，对他们说：“你们去搜遍森林，一定要找到他们。”然而，这些人也没有一个回来，就连他们带去的一群猎狗也杳无踪影了。打那以后，再也没有人敢贸然进入森林了，那片林地也从此死寂，只是偶儿还可看到一只老鹰在上面飞过。这样过了很多年，有个异乡的猎人，到国王那里说他想找到一个地方，并且自告奋勇地要到那座危险

少年成

格林
童话

长必读



的森林里去。但是国王不允许,说:“那里面不安全,我怕你和别人一样,再不得出来。”猎人答道:

“国王,我要去冒险,我不知道害怕。”

于是猎人带着他的狗到森林里去了。没过多久,狗寻着一个野兽的足印,要去追它,但刚跑了几步,就在一处深深的泥潭边站住,不能前进了。突然,从泥水中伸出来一条光光的手臂,一把抓住狗,把它拖进了水里。猎人见此情景,回去带来三个汉子,让他们舀水。水干见底后,他发现那儿躺着个野人,浑身像铁锈一般呈褐色,头发长得盖过了脸,一直拖到了膝头。他们用绳子绑住了他,把他拖回宫里。全国上下对这个野人大感惊讶,国王下令把他关进了院子里的一只铁笼子里,禁止开笼门,违者处以死刑,并且把钥匙交给了王后亲自保管。从此以后,谁都可以放心大胆地去森林里了。

国王有个八岁的孩子,有一次在院子里游戏时,把他的金球落到了笼子里。男孩跑去,说:“把我的球递给我。”那人说:“你不先给我把门打开,我不给。”男孩说:“不,我不干,那是国王的禁令。”于是跑开了。第二天他又来要他的球,那野人说:“打开我的门。”但那男孩还是不肯。第三天,国王骑马去打猎,男孩又来了,说:“就是我愿意,我也不能开门,我可没有钥匙。”于是野人说:“他就在你母亲的枕头下,你可以去拿来。”男孩太想要他的球啦,于是不顾一切地拿出了那把钥匙。门很沉重,开门时那男孩的指头给压住了。当门开了时,野人跑了出来,把金球给了他,便赶紧逃跑了。男孩害怕起来,他在他的后面喊道:“哎呀,野人,你别跑,不然我会挨打的。”野人一听转过了身,



把他举起来放在肩上飞快地跑进了森林。国王回家，看到了那个空笼子，便问王后是怎么回事？她说不知道，她去找那钥匙，却发现它不在那儿了。她于是喊那男孩，也没有人应。国王马上派人出去，叫他们在野外四处寻找，但是他们没能找到。于是他们很快就猜出发生了什么事，宫中出现了一片悲哀声。

那野人回到了幽暗的森林里，把孩子从肩上放了下来，对他说：“你再见不着你的爹妈



了，可我愿意收养你，因为你放了我，我也可怜你。只要我说什么你做什么，你会过得挺好的。我叫铁汉斯，我可有好多好多的金银财宝，世界上没有谁能和我相比。”野人用苔藓为男孩铺了张床，小家伙在上面睡着了。第二天早上醒来，野人带他到一口井边，对他说：“你瞧，这金井明亮得像水晶一样，我派你坐在这儿守着，别让任何东西掉下去。每天晚上我会来看你是否在执行我的命令。”男孩坐在井边上，看见井里一会儿游出一条金鱼，一会儿游出一条金蛇，注意着没让任何东西掉进去。他就这么坐着，突然手指头痛得厉害，便

